



# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST



Publiée mensuellement par la

## **GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

### **SOMMAIRE**

|  | Page    |
|--|---------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....                           | 1 à 5   |
| Partie 2 Corrections aux cartes .....  | 6 à 17  |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....                 | 18 à 20 |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....                 | 21 à 23 |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... | 24 à 28 |

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| 1 mille marin     | = 1 852 mètres (6,076.1 pieds) |
| 1 mille terrestre | = 1 609.3 mètres (5,280 pieds) |
| 1 mètre           | = 3.28 pieds                   |

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

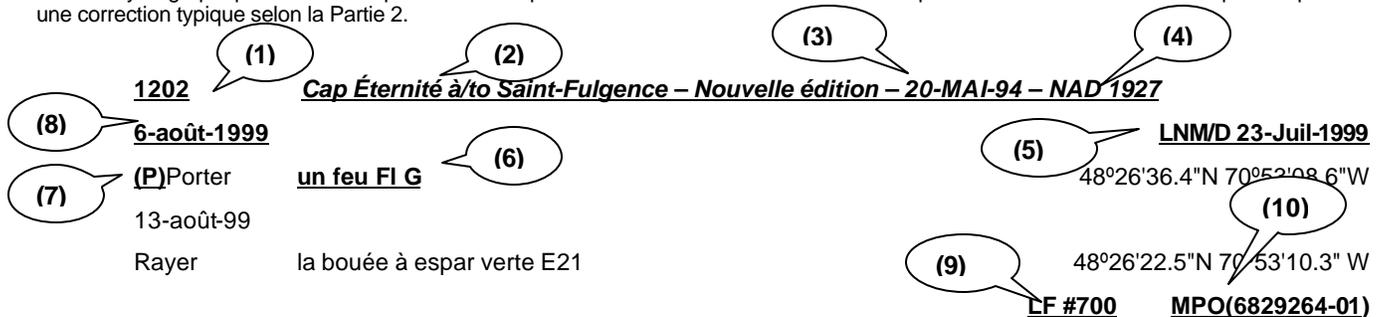
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



**1 - Numéro de la carte**

**2 - Titre de la carte**

**3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte**

**4 - Système de référence géodésique**

**5 - Dernière correction**

**6 - Modification de la carte**

**7 - Type d'avis**

**8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte**

**9 - Numéro du Livre des feux**

**10 - Numéro de référence**

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

| <b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b> |  |                     |                 |           |                 |       |
|--|--|---------------------|-----------------|-----------|-----------------|-------|
| Nom de la station  | Nos d'ident. des stations de référence | DGPS Ident. station | Position géogr. |           | Fréquence [kHz] | Bit/s |
|  |  |                     | Latitude        | Longitude |                 |       |
| Cape Race, T.-N.   | 338, 339                               | 940                 | 46 46 N         | 53 11 W   | 315             | 200   |
| Cape Ray, T.-N.  | 340,341                                | 942                 | 47 38 N         | 59 14 W   | 288             | 200   |
| Cape Norman, T.-N.   | 342,343                                | 944                 | 51 30 N         | 55 49 W   | 310             | 200   |
| Rigolet, T.-N.   | 344,345                                | 946                 | 54 11 N         | 58 27 W   | 299             | 200   |
| Île Partridge, N.-B.                                       | 326,327                                | 939                 | 45 14 N         | 66 03 W   | 295             | 200   |
| Pointe Escuminac, N.-B.                                    | 332, 333                               | 936                 | 47 04 N         | 64 48 W   | 319             | 200   |
| Fox Island, N.-É   | 336,337                                | 934                 | 45 20 N         | 61 05 W   | 307             | 200   |
| Western Head, N.-É   | 334,335                                | 935                 | 43 59 N         | 64 40 W   | 312             | 200   |
| Hartlen Point, N.-É  | 330,331                                | 937                 | 44 36 N         | 63 27 W   | 298             | 200   |
| Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc                               | 312,313                                | 929                 | 45 19 N         | 73 19 W   | 296             | 200   |
| Lauzon, Qc   | 316,317                                | 927                 | 46 49 N         | 71 10 W   | 309             | 200   |
| Rivière-du-Loup, Qc  | 318,319                                | 926                 | 47 46 N         | 69 36 W   | 300             | 200   |
| Moisie, Qc   | 320,321                                | 925                 | 50 12 N         | 66 07 W   | 313             | 200   |
| Warton, Ont.   | 310,311                                | 918                 | 44 45 N         | 81 07 W   | 286             | 200   |
| Cardinal, Ont.   | 308,309                                | 919                 | 44 47 N         | 75 25 W   | 306             | 200   |
| Alert Bay, C.-B.   | 300,301                                | 909                 | 50 35 N         | 126 55 W  | 309             | 200   |
| Amphitrite Pt., C.-B.                                      | 302,303                                | 908                 | 48 55 N         | 125 33 W  | 315             | 200   |
| Richmond, C.-B.  | 304,305                                | 907                 | 49 11 N         | 123 07 W  | 320             | 200   |
| Sandspit, C.-B.  | 306,307                                | 906                 | 53 14 N         | 131 49 W  | 300             | 200   |

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.  
Electroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### RENOUVELLEMENT / CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

**Je désire continuer de recevoir la version papier**

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

| ANCIENNE ADRESSE |             |
|------------------|-------------|
| NOM              |             |
| ADRESSE          | APP.        |
| VILLE            | CODE POSTAL |
| PROVINCE         | PAYS        |
| NOUVELLE ADRESSE |             |
| NOM              |             |
| ADRESSE          | APP.        |
| VILLE            | CODE POSTAL |
| PROVINCE         | PAYS        |

***N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette  
ou***

***Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire***

## INDEX

|  |  |           |
|--|--|-----------|
| <b>PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) -2005. ....</b> |  | <b>18</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....</b>  |  | <b>1</b>  |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....</b>   |  | <b>1</b>  |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....</b>   |  | <b>1</b>  |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN. ....</b>   |  | <b>1</b>  |
| <b>*805</b>  | <b>CANADA, CÔTE EST - TRAVAUX D'EXPLORATION ET D'EXPLOITATION - MISE EN GARDE. ....</b>            | <b>4</b>  |
| <b>*802(P)</b>   | <b>DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND – KOUCHIBOUGUAC (LITTLE GULLY) - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....</b>        | <b>5</b>  |
| <b>*801</b>  | <b>NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - ÎLE SAUL - FEU SUPPRIMÉ. ....</b>                               | <b>5</b>  |
| <b>*803</b>  | <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....</b>                 | <b>3</b>  |
| <b>*804</b>  | <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....</b> | <b>3</b>  |

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page  | No de la carte | Page  | No de la carte | Page |
|----------------|-------|----------------|-------|----------------|------|
| 1410           | 6     | 4906           | 15    |                |      |
| 1433           | 6     | 4921           | 15,16 |                |      |
| 1550           | 6     | 4950           | 16    |                |      |
| 1553           | 6     | L/C 4951       | 16    |                |      |
| 1554           | 7     | 4954           | 17    |                |      |
| 2042           | 7     | 8013           | 17    |                |      |
| 2202           | 8     |                |       |                |      |
| L/C 2243       | 8     |                |       |                |      |
| 2292           | 8     |                |       |                |      |
| 4001           | 8,9   |                |       |                |      |
| L/C 4002       | 9     |                |       |                |      |
| 4006           | 9     |                |       |                |      |
| 4023           | 9     |                |       |                |      |
| 4024           | 10    |                |       |                |      |
| 4141           | 10    |                |       |                |      |
| 4306           | 10,11 |                |       |                |      |
| 4385           | 11    |                |       |                |      |
| 4386           | 11    |                |       |                |      |
| 4404           | 12    |                |       |                |      |
| 4421           | 12    |                |       |                |      |
| 4437           | 12,13 |                |       |                |      |
| 4449           | 13    |                |       |                |      |
| 4463           | 13    |                |       |                |      |
| 4467           | 13    |                |       |                |      |
| 4471           | 13    |                |       |                |      |
| 4485           | 13,14 |                |       |                |      |
| 4486           | 14    |                |       |                |      |
| 4640           | 14    |                |       |                |      |
| 4679           | 14    |                |       |                |      |
| 4863           | 14,15 |                |       |                |      |

**PARTIE 1 – Édition 08/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #06/04.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

**PARTIE 1 – Édition 08/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

|      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|
| 1350 | 2140 | 3080 | 6036 | 6248 | 6272 | 6359 |
| 1351 | 2261 | 3311 | 6037 | 6249 | 6273 | 6360 |
| 1361 | 2266 | 3312 | 6038 | 6258 | 6274 | 6368 |
| 1509 | 2267 | 3313 | 6050 | 6259 | 6285 | 6369 |
| 1551 | 2400 | 3488 | 6101 | 6260 | 6286 | 6370 |
| 1554 | 3052 | 3489 | 6205 | 6263 | 6287 | 6371 |
| 2011 | 3053 | 3601 | 6209 | 6264 | 6311 | 6390 |
| 2025 | 3055 | 6023 | 6240 | 6267 | 6354 | 6505 |
| 2026 | 3056 | 6026 | 6241 | 6268 | 6355 | 6506 |
| 2048 | 3057 | 6028 | 6242 | 6269 | 6356 |      |
| 2055 | 3058 | 6030 | 6243 | 6270 | 6357 |      |
| 2086 | 3062 | 6035 | 6247 | 6271 | 6358 |      |

La présente est une liste de cartes qui ne sont pas corrigées manuellement après leur date de publication. Toute correction complémentaire qui s'appliquent à ces cartes sont disponibles sur le site web NOTMAR [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) sur le site web [www.charts.gc.ca](http://www.charts.gc.ca) ou encore dans les éditions précédentes des *Avis aux Navigateurs*."

|      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|
| 1400 | 1550 | 2023 | 2203 | 3061 | 6100 | 6215 |
| 1510 | 1552 | 2024 | 2204 | 4141 | 6207 | 6216 |
| 1512 | 1553 | 2028 | 2205 | 4142 | 6211 | 6217 |
| 1513 | 1555 | 2029 | 2206 | 4145 | 6212 | 6218 |
| 1514 | 2021 | 2044 | 2260 | 6021 | 6213 | 6341 |
| 1515 | 2022 | 2202 | 3050 | 6022 | 6214 |      |

Veuillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*. Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes:

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs ou écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)".

La note, "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)" remplace la première note.

**Lors de leur prochaine impression, le Service hydrographique du Canada retirera les notes susmentionnées des cartes où elles apparaissent pour les remplacer par celles-ci:**

"Corrected to NOTICES TO MARINERS / Corrigé jusqu'à l'AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*);

See *Notices to Mariners* for subsequent corrections / Voir *Avis aux navigateurs* pour les corrections subséquentes".

Veuillez noter que les publications intitulées *Guide des ports fédéraux pour petits bateaux* de l'Ontario et du Québec ne sont plus tenues à jour par le ministère des Pêches et des Océans. Par conséquent, les notes concernant ces publications seront retirées des cartes affectées, dès leur prochaine impression."

**PARTIE 1 – Édition 08/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

\*803

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
 B.P. Box 127, Station C  
 St. John's, Terre-Neuve  
 A1C 5H5  
 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
 Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

| PRODUIT EN CIRCULATION |  |
|------------------------|--|
| NUMERO CEN S-57        | TITRE DE LA CARTE                                  |
| CA373128               | Crozier Strait and/et Pullen Strait                |
| CA573227               | Churchill Harbour                                  |
| CA570237               | Sansum Narrows                                     |
| CA570239               | Ganges Harbour and/et Long Harbour                 |
| CA470333               | Tofino Inlet to/à Millar Channel (Part 1 of 2)     |
| CA470334               | Tofino Inlet to/à Millar Channel (Part 2 of 2)     |
| CA570383               | Nanaimo Harbour and/et Departure Bay (Part 1 of 2) |
| CA373092               | Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud) |
| CA476009               | Approaches to/Approches au Halifax Harbour         |

\*804

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

| PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS |                        |   |
|--------------------------|------------------------|---|
| NUMÉRO DE S-57           | NUMÉRO DE CARTE PAPIER | NOM DE CARTE  |
| CA176140                 | 4003                   | Cape Breton to/à Cape Cod   |
| CA176290                 | 5001                   | Labrador Sea/Mer du Labrador  |
| CA273095                 | 2200                   | Lake Huron/Lac Huron  |
| CA276090                 | 4045                   | Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre    |
| CA276091                 | 4047                   | St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine              |
| CA276092                 | 4017                   | Cape Race to/à Cape Freels  |
| CA276101                 | 4049                   | Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande |
| CA276236                 | 4520                   | Orange Bay to/à Cape Bonavista  |
| CA276271                 | 4022                   | Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches                       |
| CA276274                 | 4016                   | Saint-Pierre to/à St. John's  |
| CA276284                 | 4015                   | Sydney to/à Saint-Pierre  |
| CA276286                 | 4023                   | Northumberland Strait / Détroit de Northumberland                                     |
| CA276367                 | 4255                   | Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est                             |
| CA276477                 | 8013                   | Flemish Cap/Bonnet Flamand  |
| CA373067                 | 2304                   | Oiseau Bay to/à Jackfish Bay  |
| CA373294                 | 2242                   | Giant's Tomb Island to/a Franklin Island  |
| CA376014                 | 4242                   | Cape Sable Island to/aux Tusket Islands   |
| CA376018                 | 4243                   | Tusket Islands to/à Cape St. Marys  |
| CA376045                 | 4240                   | Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour  |
| CA376047                 | 4241                   | Lockeport to/à Cape Sable   |
| CA376061                 | 4227                   | Country Harbour to/au Ship Harbour  |

**PARTIE 1 – Édition 08/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

| PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS |                        |   |
|--------------------------|------------------------|---|
| NUMÉRO DE S-57           | NUMÉRO DE CARTE PAPIER | NOM DE CARTE  |
| CA376062                 | 4906                   | West Point à/to Baie de Tracadie                              |
| CA376093                 | 4367                   | Flint Island to/à Cape Smoky                                  |
| CA376094                 | 4020                   | Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle                    |
| CA376135                 | 4842                   | Cape Pine to/au Cape St Mary's                                |
| CA376212                 | 5143                   | Lake Melville   |
| CA376230                 | 4321                   | Cape Canso to Liscomb Island                                  |
| CA473279                 | 2110                   | Long Point Bay  |
| CA476006                 | 4396                   | Annapolis Basin   |
| CA476125                 | 4912                   | Miramichi   |
| CA476126                 | 4912                   | Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)     |
| CA476179                 | 4466                   | Hillsborough Bay  |
| CA476202                 | 4211                   | Cape Lahave to/à Liverpool Bay                                |
| CA476277                 | 4307                   | Canso Harbour to/au Strait of Canso                           |
| CA476285                 | 4306                   | Canso Lock to St.Georges Bay/Écluse de Canso à St.Georges Bay |
| CA476327                 | 4596                   | Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)              |
| CA476328                 | 4597                   | Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)                 |
| CA573149                 | 2226                   | Parry Sound Harbour   |
| CA576008                 | 4396                   | Digby   |
| CA576177                 | 4460                   | Charlottetown Harbour   |
| CA576226                 | 4587                   | Fishery Products International Wharves / Quais                |
| CA676408                 | 4849                   | Irving Oil Wharf/Quai   |

\*805

**CANADA, CÔTE EST - TRAVAUX D'EXPLORATION ET D'EXPLOITATION - MISE EN GARDE.**

Des travaux poussés d'exploration et d'exploitation des hydrocarbures sont en cours dans les eaux au large de la côte est du Canada. Les navigateurs sont mis en garde qu'ils pourraient rencontrer des plates-formes de forage fixes ou flottantes, une unité flottante de production, stockage et déchargement en mer (UFPSDM *SeaRose*), des navires de ravitaillement et des pétroliers navettes en cours de route ou ancrés à l'intérieur de la zone de sécurité délimitée sur la carte au moyen de ces points réunis : A, B, C, D, E et F.

|   |                  |                  |
|---|------------------|------------------|
| A | 46° 52' 37.90" N | 48° 03' 06.00" W |
| B | 46° 47' 41.30" N | 47° 59' 54.62" W |
| C | 46° 45' 46.47" N | 47° 59' 22.87" W |
| D | 46° 45' 21.15" N | 48° 00' 48.33" W |
| E | 46° 46' 57.60" N | 48° 03' 38.55" W |
| F | 46° 52' 07.02" N | 48° 04' 53.84" W |

Le *Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures* établi en vertu de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique* interdit aux navires la navigation à l'intérieur de la zone de sécurité délimitée sur la carte à moins qu'une permission à cet effet n'ait été accordée par le gestionnaire des installations en haute mer.

De plus, la *Règle 43 des Dispositions supplémentaires canadiennes du Règlement sur les abordages* établi en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada* interdit aux navires de naviguer à l'intérieur de la zone de sécurité de 500 mètres entourant l'UFPSDM *SeaRose* ou une unité de forage en mer lorsqu'ils se trouvent sur les lieux, à moins d'être expressément exemptés.

Tous les navires sont priés de communiquer avec l'unité mobile de forage en mer « *GSF Grand Banks* » (*GlobalSantaFe*) à l'avance sur le canal 70 ASN (ISMM 57692800) ou le canal 16 VHF pour obtenir la permission du gestionnaire de l'installation en mer s'ils doivent circuler à l'intérieur de la zone de sécurité établie en vue du projet de mise en valeur *White Rose* ou s'ils doivent naviguer à moins de deux milles marins des limites de cette zone. Les navires se trouvant à l'intérieur de la zone de sécurité doivent se conformer en tout temps aux directives et aux avis du gestionnaire de l'installation en mer.

Il est possible d'obtenir sur demande des renseignements au sujet des plus récentes positions de l'installation et des navires dans le secteur auprès du Système de régulation du trafic maritime de l'Est du Canada.

**PARTIE 1 – Édition 08/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*802(P) DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND – KOUCHIBOUGUAC (LITTLE GULLY) - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Carte de référence: 4906

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence le feu à secteurs de Kouchibouguac(Little Gully) (L.F. 1158) (46°50'42" N 64°54'53.5" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à Carl Goodwin, Surintendant des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, B.P. 1000, Dartmouth, NS, B2Y 3Z8, courriel : GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2005-087)

**\*801 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - ÎLE SAUL - FEU SUPPRIMÉ**

Référence: L'Avis 1109(P)/2004 est annulé.

(F2005-049)



**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1554 - Bald Rock au/to Lac la Cave- Feuille 3 - Nouvelle édition - 16-SEPT-1988 - NAD 1927**

26-AOÛT-2005

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée K110

LNM/D. 18-JUIN-2004  
46°20'45.0"N 078°43'42.5"W  
(B2005090) MPO(6602463-01)

**2042 - D à/to E - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2005

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC59 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC59

LNM/D. 10-JUIN-2005  
42°52'02.1"N 079°15'03.4"W  
(B2005108) LF(560.1) MPO(6602488-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC57 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC57

42°52'11.2"N 079°15'00.6"W  
(B2005109) LF(560.2) MPO(6602489-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC55 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC55

42°52'20.4"N 079°14'57.9"W  
(B2005110) LF(560.3) MPO(6602490-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC53 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC53

42°52'30.1"N 079°14'55.1"W  
(B2005111) LF(560.4) MPO(6602491-01)

**2042 - C à/to D - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2005

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée WC42 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée WC42

LNM/D. 10-JUIN-2005  
42°55'33.7"N 079°14'27.0"W  
(B2005107) LF(550.93) MPO(6602487-01)

**2042 - A à/to B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2005

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC9 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC9

LNM/D. 10-JUIN-2005  
43°12'33.4"N 079°12'34.9"W  
(B2005103) LF(550.38) MPO(6602483-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC23 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC23

43°10'13.1"N 079°11'42.5"W  
(B2005104) LF(550.62) MPO(6602484-01)

**2042 - B à/to C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2005

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC31 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC31

LNM/D. 10-JUIN-2005  
43°06'40.5"N 079°11'50.2"W  
(B2005105) LF(550.66) MPO(6602485-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC33 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC33

43°06'29.4"N 079°11'57.6"W  
(B2005106) LF(550.68) MPO(6602486-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2202 - Twelve Mile Bay to/à Rose Island - Feuille 3 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

|              |   |   |
|--------------|---|---|
| 12-AOÛT-2005 |   | LN/D. 22-JUIL-2005                            |
| Porter       | une roche dangereuse submergée de 2 pieds | 45°07'09.2"N 080°02'54.8"W<br>MPO(6602473-01) |
| Porter       | une roche dangereuse submergée de 4 pieds | 45°09'03.1"N 080°08'06.8"W<br>MPO(6602473-02) |
| Porter       | une roche dangereuse submergée de 2 pieds | 45°08'36.6"N 080°03'26.5"W<br>MPO(6602473-03) |

**2202 - Moon Island and surrounding areas/et les régions avoisinantes - Feuille 5 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

|              |   |   |
|--------------|---|---|
| 12-AOÛT-2005 |   | LN/D. 22-JUIL-2005                            |
| Porter       | une roche dangereuse submergée de 2 pieds   | 45°08'36.6"N 080°03'26.5"W<br>MPO(6602473-03) |
| Porter       | une roche dangereuse submergée de 1 pied  | 45°06'56.1"N 080°02'02.1"W                    |
|              | En raison de l'encombrement dans cette zone, ajoutez un point de hors position à la position mentionnée dans les Avis aux navigateurs et utilisez un trait repère pour ajouter "1 R" à une position moins encombrée. Voir Carte n° 1, Section I, n° 11 et Section K, n° 14. | MPO(6602473-04)                               |
| Porter       | une roche dangereuse submergée de 1 pied  | 45°13'34.4"N 080°05'19.3"W<br>MPO(6602473-05) |
| Porter       | une roche dangereuse submergée de 7 pieds   | 45°13'34.0"N 080°05'23.8"W<br>MPO(6602473-06) |

**L/C2243 - Bateau Island to/à Byng Inlet - Nouvelle édition - 30-AOÛT-1985 - NAD 1927**

|              |   |  |
|--------------|---|--|
| 26-AOÛT-2005 |   | LN/D. 15-JUIL-2005   |
| Modifier     | la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2284 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242 | dans le cadre sud de la carte par 80°28'W<br>MPO(6602380-01) |

**2292 - Chantry Island to Cove Island - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu**

|              |   |   |
|--------------|---|---|
| 05-AOÛT-2005 |   | LN/D. 07-JAN-2005                             |
| Rayer        | Sur certains exemplaires<br>la bouée à espar de tribord rouge, marquée VK2<br>La bouée charpente lumineuse VK2, à la gauche de la position indiquée pour la bouée à espar rouge VK2, doit être cartographiée. | 44°56'47.0"N 081°27'09.0"W<br>MPO(6602448-01) |

**4001 - Gulf of Maineto Strait of Belle Isle au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

|              |                     |   |
|--------------|---------------------|---|
| 26-AOÛT-2005 |                     | LN/D. 07-JAN-2005   |
| Porter       | un câble sous-marin | joignant 44°27'40.1"N 063°37'00.7"W<br>44°25'14.4"N 063°34'36.2"W<br>44°19'29.8"N 063°22'59.8"W<br>44°13'17.3"N 063°15'59.0"W<br>44°08'05.5"N 063°06'12.5"W<br>43°57'48.3"N 062°59'49.2"W<br>43°50'15.1"N 062°59'59.9"W<br>43°43'12.4"N 063°03'00.2"W<br>43°20'59.8"N 063°21'31.9"W<br>43°00'22.7"N 063°15'19.0"W |

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

42°40'00.0"N 063°13'30.0"W  
 42°29'00.0"N 062°55'00.0"W  
 42°18'46.8"N 062°21'24.6"W  
 42°15'00.0"N 062°00'00.0"W  
 42°16'52.2"N 056°00'00.0"W  
 42°26'00.0"N 053°00'00.0"W  
 42°01'02.4"N 050°06'33.6"W  
 42°06'34.8"N 049°49'53.4"W  
 42°55'00.0"N 048°30'00.0"W  
 43°16'00.0"N 047°55'30.0"W  
 43°33'30.0"N 047°35'00.0"W  
 44°00'00.0"N 046°51'42.0"W  
 45°00'00.0"N 045°00'00.0"W  
 46°14'13.8"N 043°30'00.0"W  
 et 47°30'00.0"N 041°00'00.0"W  
*MPO(6302421-01)*

**L/C4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

26-AOÛT-2005

LNMD. 10-DEC-2004

Porter un câble sous-marin

joignant 48°28'29.8"N 064°18'22.6"W  
 48°27'04.8"N 064°16'40.6"W  
 48°17'02.8"N 063°43'35.6"W  
 48°04'47.8"N 063°23'33.6"W  
 48°00'07.8"N 063°05'57.6"W  
 47°23'10.8"N 061°59'13.6"W  
 et 47°22'50.8"N 061°57'38.6"W  
*MPO(6406993-01)*

Porter un câble sous-marin

joignant 48°28'29.8"N 064°18'22.6"W  
 48°27'21.8"N 064°17'23.6"W  
 48°17'19.8"N 064°02'02.6"W  
 48°14'06.8"N 063°48'16.6"W  
 47°57'16.8"N 063°26'41.6"W  
 47°35'55.8"N 062°50'36.6"W  
 47°27'46.8"N 062°20'00.6"W  
 47°25'38.8"N 062°06'09.6"W  
 47°24'45.8"N 062°03'27.6"W  
 47°23'05.8"N 062°00'02.6"W  
 et 47°22'50.8"N 061°57'38.6"W  
*MPO(6406993-02)*

**4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermuda - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

12-AOÛT-2005

LNMD. 28-JAN-2005

Déplacer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune, marquée 41025

de 35°03'25.0"N 075°22'50.0"W  
 à 35°00'24.0"N 075°24'06.0"W  
*MPO(6302406-01)*

**4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983**

19-AOÛT-2005

LNMD. 29-JUIL-2005

Modifier "FIR" pour lire "Iso R" vis-à-vis le feu

46°57'01.9"N 063°59'28.9"W  
*(G2005056) LF(1083) MPO(6302397-01)*

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4024 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 03-MARS-2000 - NAD 1983**

05-AOÛT-2005 LNM/D. 29-JUIL-2005  
Rayer le feu FIG 4s 47°28'18.7"N 064°54'37.9"W  
(G2005060) LF(1239.9) MPO(6302401-01)

Modifier "Fl(2) 7½s 25m 20M" pour lire "Oc 5s 24m 10M" vis-à-vis le feu 48°00'33.7"N 064°29'34.7"W  
(G2005057) LF(1264.7) MPO(6302398-01)

26-AOÛT-2005 LNM/D. 05-AOÛT-2005  
Porter un câble sous-marin joignant 48°28'30.3"N 064°18'20.8"W  
48°28'21.9"N 064°17'49.4"W  
48°27'05.2"N 064°16'38.7"W  
48°17'03.7"N 063°43'33.3"W  
48°04'48.6"N 063°23'31.6"W  
48°00'08.8"N 063°05'55.1"W  
47°23'11.3"N 061°59'11.7"W  
et 47°22'51.4"N 061°57'36.0"W  
MPO(6406993-01)

Porter un câble sous-marin joignant 48°28'30.3"N 064°18'20.8"W  
48°28'21.9"N 064°17'49.4"W  
48°27'22.3"N 064°17'21.3"W  
48°17'20.6"N 064°02'00.8"W  
48°14'07.1"N 063°48'14.4"W  
47°57'17.0"N 063°26'39.1"W  
47°35'56.5"N 062°50'34.7"W  
47°27'47.3"N 062°19'58.2"W  
47°25'39.1"N 062°06'07.4"W  
47°24'47.0"N 062°03'25.6"W  
47°23'06.9"N 062°00'00.1"W  
et 47°22'51.4"N 061°57'36.0"W  
MPO(6406993-02)

**4141 - SAINT JOHN TO/À GRAND BAY INCLUDING/Y COMPRIS KENNEBECASIS RIVER - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

05-AOÛT-2005 LNM/D. 22-JUIL-2005  
Porter une profondeur de 2 mètres, 5 décimètres 45°18'19.6"N 066°06'32.5"W  
MPO(6302415-01)

**4306 - Strait of Canso and/et Southern Approaches/les approches sud - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**

19-AOÛT-2005 LNM/D. 03-JUIN-2005  
Rayer la profondeur de 8 bras ses 45°34'52.3"N 061°21'06.0"W  
MPO(6302312-01)

Rayer la profondeur de 0 brasses 1 pied 45°34'57.0"N 061°20'48.0"W  
MPO(6302312-02)

Porter un appontement joignant 45°34'53.6"N 061°21'09.9"W  
45°34'52.4"N 061°21'03.9"W  
45°34'51.9"N 061°21'04.1"W  
45°34'53.2"N 061°21'10.2"W  
et 45°34'53.6"N 061°21'09.9"W  
MPO(6302312-04)

Porter un duc d'albe 45°34'53.9"N 061°21'12.1"W  
MPO(6302312-05)

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

|        |                                     |   |
|--------|-------------------------------------|---|
| Porter | un appontement                      | entre 45°34'53.6"N 061°21'09.9"W<br>et 45°34'53.9"N 061°21'12.1"W<br><i>MPO(6302312-06)</i> |
| Porter | un appontement                      | entre 45°34'52.4"N 061°21'03.9"W<br>et 45°34'57.5"N 061°20'45.4"W<br><i>MPO(6302312-07)</i> |
| Porter | un feu et la légende 'Priv Q (2) R' | 45°34'53.9"N 061°21'12.1"W<br><i>MPO(6302312-08)</i>  |
| Porter | une profondeur de 9 brasses 5 pieds | 45°34'52.5"N 061°21'08.0"W<br><i>MPO(6302312-09)</i>  |

**4306 - Point Tupper to/à Ship Point - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**

19-AOÛT-2005

LNMD. 03-JUIN-2005

|        |  |  |
|--------|--|--|
| Rayer  | la profondeur de 8 brasses             | 45°34'52.7"N 061°21'05.7"W<br><i>MPO(6302312-01)</i>   |
| Rayer  | la profondeur de 1 brasse 4 pieds      | 45°34'56.0"N 061°20'51.0"W<br><i>MPO(6302312-03)</i>   |
| Porter | un appontement                         | joignant 45°34'53.6"N 061°21'09.9"W<br>45°34'52.4"N 061°21'03.9"W<br>45°34'51.9"N 061°21'04.1"W<br>45°34'53.2"N 061°21'10.2"W<br>et 45°34'53.6"N 061°21'09.9"W<br><i>MPO(6302312-04)</i> |
| Porter | un duc d'albe                          | 45°34'53.9"N 061°21'12.1"W<br><i>MPO(6302312-05)</i>   |
| Porter | un appontement                         | entre 45°34'53.6"N 061°21'09.9"W<br>et 45°34'53.9"N 061°21'12.1"W<br><i>MPO(6302312-06)</i>  |
| Porter | un appontement                         | entre 45°34'52.4"N 061°21'03.9"W<br>et 45°34'57.5"N 061°20'45.4"W<br><i>MPO(6302312-07)</i>  |
| Porter | un feu et la légende 'Q (2) R 5s Priv' | 45°34'53.9"N 061°21'12.1"W<br><i>MPO(6302312-08)</i>   |
| Porter | une profondeur de 9 brasses 5 pieds    | 45°34'52.5"N 061°21'08.0"W<br><i>MPO(6302312-09)</i>   |

**4385 - Chebucto Head to/à Betty Island - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

12-AOÛT-2005

LNMD. 05-NOV-2004

|       |          |   |
|-------|----------|---|
| Rayer | le feu F | 44°28'02.0"N 063°46'54.0"W<br><i>(F2005049) LF(493) MPO(6302386-01)</i> |
|-------|----------|---|

**4386 - St.Margaret's Bay - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983**

12-AOÛT-2005

|       |          |   |
|-------|----------|---|
| Rayer | le feu F | 44°28'02.0"N 063°46'54.0"W<br><i>(F2005049) LF(493) MPO(6302386-01)</i> |
|-------|----------|---|

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4404 - Cape George to/à Pictou - - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - NAD 1983**

|              |  |  |
|--------------|--|--|
| 12-AOÛT-2005 |  | LNM/D. 01-JUIL-2005  |
| Rayer        | la bouée charpente de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo(A), BELL, marquée SJ | 45°42'02.3"N 062°36'42.2"W<br>(G2005017) LF(900.5) MPO(6302336-01) |
| Porter       | une bouée à espar de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée SJ                  | 45°42'10.0"N 062°36'45.0"W<br>(G2005017) LF(900.5) MPO(6302336-02) |

**4421 - Boughton River - Nouvelle édition - 20-DEC-2002 - NAD 1983**

|              |  |   |
|--------------|--|---|
| 12-AOÛT-2005 |  | LNMD. 03-JUIN-2005                            |
| Rayer        | Scale 1:18000 Échelle'                           | 46°14'06.0"N 062°26'30.0"W<br>MPO(6302410-01) |
| Rayer        | Gauss Conformal : Projection : Conforme de Gauss | 46°14'01.0"N 062°26'30.0"W<br>MPO(6302410-03) |
| Porter       | Scale 1:18000 (45°15'N) Échelle                  | 46°14'03.0"N 062°26'30.0"W<br>MPO(6302410-02) |
| Porter       | Projection : Mercator                            | 46°13'59.0"N 062°26'30.0"W<br>MPO(6302410-04) |

**4437 - Pictou Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983**

|              |  |  |
|--------------|--|--|
| 05-AOÛT-2005 |  | LNM/D. 01-JUIL-2005  |
| Modifier     | "QR Priv" pour lire "FIG Priv" vis-à-vis le feu                              | 45°40'28.0"N 062°42'39.1"W<br>LF(906.6) MPO(6302319-01)            |
| 12-AOÛT-2005 |  | LNM/D. 05-AOÛT-2005  |
| Rayer        | la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée SJ | 45°42'02.3"N 062°36'42.2"W<br>(G2005017) LF(900.5) MPO(6302336-01) |
| Porter       | une bouée à espar de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée SJ  | 45°42'10.0"N 062°36'45.0"W<br>(G2005017) LF(900.5) MPO(6302336-02) |

**4437 - Pictou - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1927**

|              |   |   |
|--------------|---|---|
| 05-AOÛT-2005 |   | LNM/D. 01-JUIL-2005                                     |
| Rayer        | la profondeur de 16 pieds                       | 45°40'25.7"N 062°42'29.8"W<br>MPO(6302313-01)           |
| Rayer        | la profondeur de 12 pieds                       | 45°40'27.5"N 062°42'39.9"W<br>MPO(6302313-05)           |
| Rayer        | la profondeur de 12 pieds                       | 45°40'27.5"N 062°42'36.9"W<br>MPO(6302313-09)           |
| Modifier     | "QR Priv" pour lire "FIG Priv" vis-à-vis le feu | 45°40'28.0"N 062°42'39.1"W<br>LF(906.6) MPO(6302319-01) |
| Porter       | une profondeur de 8 pieds                       | 45°40'27.6"N 062°42'40.9"W<br>MPO(6302313-10)           |
| Porter       | une profondeur de 9 pieds                       | 45°40'26.7"N 062°42'41.4"W<br>MPO(6302313-11)           |

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

|  |   |   |
|--|---|---|
| Porter   | une profondeur de 7 pieds   | 45°40'27.6"N 062°42'39.5"W<br>MPO(6302313-12)                       |
| Porter   | une profondeur de 8 pieds   | 45°40'27.4"N 062°42'36.9"W<br>MPO(6302313-13)                       |
| Porter   | une profondeur de 9 pieds   | 45°40'25.6"N 062°42'29.9"W<br>MPO(6302313-14)                       |
| Porter   | une profondeur de 21 pieds  | 45°40'28.8"N 062°42'15.6"W<br>MPO(6302318-02)                       |
| Porter   | une profondeur de 18 pieds  | 45°40'29.4"N 062°42'17.9"W<br>MPO(6302318-03)                       |
| <b>4449 - Grand étang Harbour - Nouvelle édition - 03-JUIL-1998 - NAD 1983</b>                 |   |   |
| 26-AOÛT-2005   |   | LNMD. 24-DEC-2004   |
| Modifier   | "FY 10m" pour lire "Oc Y 10m" vis-à-vis le feu d'alignement antérieur                 | 46°32'54.1"N 061°02'31.4"W<br>(G2005071) LF(869) MPO(6302418-01)    |
| Modifier   | "FY 17m" pour lire "Oc Y 17m" vis-à-vis le feu d'alignement postérieur                | 46°32'50.0"N 061°02'24.3"W<br>(G2005070) LF(870) MPO(6302418-02)    |
| <b>4463 - Chéticamp to/à Cape Mabou - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983</b>           |   |   |
| 26-AOÛT-2005   |   | LNMD. 24-DEC-2004   |
| Modifier   | "FY 34ft" pour lire "Oc Y 34ft" vis-à-vis le feu d'alignement antérieur               | 46°32'54.1"N 061°02'31.4"W<br>(G2005071) LF(869) MPO(6302418-01)    |
| Modifier   | "FY 59ft" pour lire "Oc Y 59ft" vis-à-vis le feu d'alignement postérieur              | 46°32'50.0"N 061°02'24.3"W<br>(G2005070) LF(870) MPO(6302418-02)    |
| <b>4467 - NEW LONDON BAY - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983</b>                       |   |   |
| 19-AOÛT-2005   |   | LNMD. 30-AVR-2004   |
| Rayer  | la bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JM7                       | 46°30'52.2"N 063°28'57.8"W<br>(G2005059) LF(1060.1) MPO(6302400-01) |
| Porter   | une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JM7                        | 46°30'59.2"N 063°28'54.8"W<br>(G1005059) LF(1060.1) MPO(6302400-02) |
| <b>4471 - Baie au Saumon à/to Baie des Homards - Nouvelle édition - 11-FEV-1977 - NAD 1927</b> |   |   |
| 26-AOÛT-2005   |   | LNMD. 05-NOV-2004   |
| Rayer  | la balise d'alignement antérieure   | 51°25'24.2"N 057°36'59.0"W<br>MPO(6406996-01)                       |
| Rayer  | la balise d'alignement postérieure, l'alignement de route et la légende d'azimut 121° | 121°, 92m de la balise d'alignement antérieure<br>MPO(6406996-02)   |
| <b>4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983</b>       |   |   |
| 26-AOÛT-2005   |   | LNMD. 18-FEV-2005   |
| Porter   | un câble sous-marin   | joignant 48°28'20.6"N 064°18'26.0"W<br>48°28'27.1"N 064°18'06.6"W   |

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

48°28'19.5"N 064°17'46.4"W  
48°27'10.9"N 064°16'40.1"W  
48°26'43.3"N 064°15'24.5"W  
et 48°20'12.5"N 063°53'57.5"W  
*MPO(6406993-01)*

Porter un câble sous-marin joignant 48°28'20.6"N 064°18'26.0"W  
48°28'27.1"N 064°18'06.6"W  
48°28'18.5"N 064°17'47.7"W  
48°27'17.2"N 064°17'18.7"W  
48°21'56.8"N 064°08'57.2"W  
48°21'17.2"N 064°08'05.0"W  
48°20'58.0"N 064°07'27.7"W  
48°17'10.9"N 064°01'35.0"W  
et 48°15'22.2"N 063°53'57.5"W  
*MPO(6406993-02)*

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

05-AOÛT-2005 LNM/D. 22-OCT-2004  
Modifier "FI(2) 7½s 82ft 20M" pour lire "Oc 5s 80ft 10M" vis-à-vis le feu 48°00'33.7"N 064°29'34.7"W  
*(G2005057) LF(1264.7) MPO(6302398-01)*

26-AOÛT-2005 LNM/D. 05-AOÛT-2005  
Porter un câble sous-marin joignant 48°28'21.8"N 064°18'22.2"W  
48°28'28.3"N 064°18'04.0"W  
48°28'18.9"N 064°17'45.2"W  
48°27'04.7"N 064°16'32.2"W  
et 48°24'27.7"N 064°07'57.4"W  
*MPO(6406993-01)*

Porter un câble sous-marin joignant 48°28'21.8"N 064°18'22.2"W  
48°28'28.3"N 064°18'04.0"W  
48°28'17.8"N 064°17'46.1"W  
48°27'16.6"N 064°17'17.1"W  
48°21'58.7"N 064°09'02.1"W  
et 48°21'13.7"N 064°07'57.4"W  
*MPO(6406993-02)*

**4640 - Isle aux Morts and Approches/et les approches - Nouvelle édition - 27-AOÛT-1999 - NAD 1983**

12-AOÛT-2005 LNM/D. 24-JUIN-2005  
Sur certains exemplaires.  
Porter une enluminure vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QW5 47°34'43.4"N 059°00'12.9"W  
*LF(158.74) MPO(6302369-01)*

**4679 - Hawkes Bay, Port Saunders, Back Arm - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

19-AOÛT-2005 LNM/D. 18-AVR-2003  
Modifier "043½° 223½°" pour lire "042½° 222½°" vis-à-vis l'alignement de route 50°42'51.0"N 057°20'36.0"W  
*(N2005036) LF(212.2) MPO(6302408-01)*

**4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

12-AOÛT-2005 LNM/D. 17-DEC-2004  
Déplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée DY21 de 49°27'40.9"N 054°46'08.3"W  
à 49°27'33.9"N 054°46'21.3"W  
*(N2005037) LF(355.086) MPO(6302413-01)*

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DY12/2 de 49°27'57.0"N 054°45'40.5"W  
à 49°27'51.0"N 054°45'54.3"W  
(N2005038) LF(355.081) MPO(6302414-01)

**4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - Carte nouvelle - 18-MARS-1988 - NAD 1983**

05-AOÛT-2005 LNM/D. 25-MARS-2005  
Rayer le feu FIG 47°28'18.7"N 064°54'37.9"W  
(G2005060) LF(1239.9) MPO(6302401-01)

**4921 - L'Anse-à-Beaufils - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

26-AOÛT-2005 LNM/D. 08-JUIL-2005  
Porter un câble sous-marin joignant 48°28'20.7"N 064°18'25.7"W  
48°28'20.2"N 064°18'23.9"W  
48°28'21.7"N 064°18'22.2"W  
48°28'22.1"N 064°18'19.8"W  
48°28'25.6"N 064°18'14.6"W  
et 48°28'26.8"N 064°18'09.8"W  
MPO(6406993-01)

Porter un câble sous-marin joignant 48°28'20.7"N 064°18'25.7"W  
48°28'20.2"N 064°18'23.9"W  
48°28'21.4"N 064°18'21.6"W  
48°28'21.9"N 064°18'19.0"W  
48°28'23.9"N 064°18'16.6"W  
et 48°28'26.2"N 064°18'09.8"W  
MPO(6406993-02)

**4921 - Quai/ Wharf Grande-Rivière - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

26-AOÛT-2005 LNM/D. 08-JUIL-2005  
Rayer la profondeur de 0 mètre 8 décimètres 48°23'41.6"N 064°29'44.0"W  
MPO(6406994-01)

Rayer la profondeur de 1 mètre 2 décimètres 48°23'41.4"N 064°29'46.3"W  
MPO(6406994-02)

Rayer la profondeur de 1 mètre 7 décimètres 48°23'40.6"N 064°29'48.3"W  
MPO(6406994-03)

Rayer la profondeur de 3 mètres 2 décimètres 48°23'37.7"N 064°29'42.0"W  
MPO(6406994-04)

Rayer la profondeur de 3 mètres 5 décimètres 48°23'32.0"N 064°29'36.3"W  
MPO(6406994-05)

Rayer la profondeur de 3 mètres 2 décimètres 48°23'33.6"N 064°29'33.4"W  
MPO(6406994-06)

Rayer la profondeur de 3 mètres 2 décimètres 48°23'37.7"N 064°29'37.9"W  
MPO(6406994-13)

Porter une profondeur de 0 mètre 1 décimètre 48°23'40.8"N 064°29'46.5"W  
MPO(6406994-07)

Porter une profondeur de 1 mètre 9 décimètres 48°23'40.1"N 064°29'49.6"W  
MPO(6406994-08)

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

|        |   |  |
|--------|---|--|
| Porter | une profondeur de 4 mètres 7 décimètres | 48°23'35.1"N 064°29'48.6"W<br><i>MPO(6406994-09)</i> |
| Porter | une profondeur de 2 mètres 8 décimètres | 48°23'38.1"N 064°29'42.7"W<br><i>MPO(6406994-10)</i> |
| Porter | une profondeur de 2 mètres 4 décimètres | 48°23'33.7"N 064°29'33.4"W<br><i>MPO(6406994-11)</i> |
| Porter | une profondeur de 2 mètres 3 décimètres | 48°23'31.9"N 064°29'37.1"W<br><i>MPO(6406994-12)</i> |
| Porter | une profondeur de 2 mètres 5 décimètres | 48°23'37.8"N 064°29'38.2"W<br><i>MPO(6406994-14)</i> |

**4950 - Îles de la Madeleine- Carte nouvelle- 23-AOÛT-2002 - NAD 1983**  
26-AOÛT-2005

LNM/D. 15-JUIL-2005

|        |                     |  |
|--------|---------------------|--|
| Porter | un câble sous-marin | joignant 47°37'30.9"N 062°25'00.0"W<br>47°25'48.6"N 062°03'58.1"W<br>47°23'37.7"N 062°00'23.8"W<br>47°23'29.9"N 061°59'49.1"W<br>47°22'54.5"N 061°58'40.3"W<br>et 47°22'56.5"N 061°57'25.6"W<br><i>MPO(6406993-01)</i> |
|--------|---------------------|--|

|        |                     |  |
|--------|---------------------|--|
| Porter | un câble sous-marin | joignant 47°29'07.9"N 062°25'00.0"W<br>47°27'47.0"N 062°20'00.6"W<br>47°25'37.2"N 062°06'17.4"W<br>47°24'31.7"N 062°02'51.1"W<br>47°23'08.9"N 062°00'06.6"W<br>47°23'09.7"N 061°59'43.5"W<br>47°22'55.7"N 061°59'03.5"W<br>et 47°22'56.5"N 061°57'25.6"W<br><i>MPO(6406993-02)</i> |
|--------|---------------------|--|

**L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud/South Portion - Carte nouvelle- 04-JAN-1991 - NAD 1983**

26-AOÛT-2005

LNM/D. 15-JUIL-2005

|        |                     |  |
|--------|---------------------|--|
| Porter | un câble sous-marin | joignant 47°31'50.9"N 062°14'48.0"W<br>47°25'56.4"N 062°04'10.9"W<br>47°23'38.5"N 062°00'26.1"W<br>47°23'31.9"N 061°59'55.7"W<br>47°22'57.6"N 061°58'43.3"W<br>47°22'52.2"N 061°58'15.0"W<br>et 47°22'56.6"N 061°57'25.7"W<br><i>MPO(6406993-01)</i> |
|--------|---------------------|--|

|        |                     |  |
|--------|---------------------|--|
| Porter | un câble sous-marin | joignant 47°26'58.5"N 062°14'48.0"W<br>47°25'39.0"N 062°06'24.0"W<br>47°24'32.0"N 062°02'54.4"W<br>47°23'09.4"N 062°00'07.7"W<br>47°23'09.8"N 061°59'39.9"W<br>47°23'00.7"N 061°59'26.2"W<br>47°22'51.7"N 061°58'14.2"W<br>et 47°22'56.3"N 061°57'27.5"W<br><i>MPO(6406993-02)</i> |
|--------|---------------------|--|

**PARTIE 2 – Édition 08/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4954 - Chenal du Havre de la Grande Entrée - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2005

ANNULE une profondeur de 7 mètres 6 décimètres  
Cette partie de l'Avis 16-MAI-2003(T) est annulée par un nouvel avis permanent. Consulter la référence MPO(6406995-03) figurant dans cette édition.

LNMD. 01-JUIL-2005  
47°32'48.2"N 061°34'11.7"W

*MPO(6405247-01)*

Porter une profondeur de 4 mètres 6 décimètres

47°33'13.6"N 061°33'55.9"W  
*MPO(6406995-01)*

Porter une profondeur de 7 mètres 7 décimètres

47°33'02.7"N 061°34'01.7"W  
*MPO(6406995-02)*

Porter une profondeur de 7 mètres 1 décimètre  
Par cette annonce, une partie de l'Avis 16-MAI-2003(T) est annulée. Consulter la référence MPO(6405247-01) figurant dans cette édition.

47°32'48.2"N 061°34'11.7"W

*MPO(6406995-03)*

Porter une profondeur de 6 mètres 7 décimètres

47°32'25.7"N 061°34'22.5"W  
*MPO(6406995-04)*

Porter une profondeur de 7 mètres 9 décimètres

47°32'30.9"N 061°34'21.0"W  
*MPO(6406995-05)*

Porter une profondeur de 5 mètres

47°33'08.6"N 061°33'57.8"W  
*MPO(6406995-06)*

**8013 - Flemish Cap/Bonnet Flamand - Nouvelle édition - 06-FEV-2004 - NAD 1983**

12-AOÛT-2005

Porter une épave ne représentant aucun danger

47°52'42.0"N 045°18'30.0"W  
*MPO(6302409-01)*

**PARTIE 3 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) -2005.**

**Page 1-1**

Remplacer le paragraphe 4 par ceci :

**4) Rapport d'information préalable à l'arrivée (RIPA)**

L'exigence relative à la soumission du rapport d'information préalable à l'arrivée (RIPA) en eaux canadiennes s'applique aux bâtiments ressortissant à SOLAS et non ressortissant à SOLAS

N.B.

Un bâtiment ressortissant à SOLAS est un bâtiment répondant aux exigences suivantes:

- (a) il a une jauge brute égale ou supérieure à 500 tonneaux ou transporte plus de 12 passagers;
- (b) il effectue un voyage à partir d'un port d'un pays à un port d'un autre pays, autre qu'un voyage effectué exclusivement dans les Grands Lacs et sur le fleuve Saint-Laurent aussi loin vers la mer qu'une ligne droite tirée de Cap-des-Rosiers à la pointe occidentale de l'île d'Anticosti, et de l'île d'Anticosti à la rive nord du fleuve Saint-Laurent le long du méridien de longitude soixante-trois degrés ouest.

Un bâtiment non ressortissant à SOLAS est un bâtiment qui effectue un voyage à partir d'un port d'un pays à un port d'un autre pays et qui, selon le cas

- (a) a une jauge brute supérieure à 100 tonneaux, mais qui n'est pas un bâtiment remorqueur;
- (b) transporte plus de 12 passagers; ou
- (c) est un bâtiment remorqueur utilisé pour remorquer un chaland à l'arrière ou le long de son bord ou pour pousser un chaland, si le chaland transporte certaines cargaisons dangereuses (CGD)

Cette exigence ne s'applique pas aux embarcations de plaisance, aux bateaux de pêche, aux bâtiments d'État et aux bâtiments sans équipage qui sont en cale sèche, démontés ou désarmés.

Tous ces bâtiments doivent transmettre leur rapport d'information préalable 96 heures avant leur entrée en eaux canadiennes (RIPA). Une copie attestée de leur certificat international de sûreté du navire ou un certificat provisoire international de sûreté du navire ou un document de conformité de sécurité du navire (DCSN) doit être aussi transmis à un Centre canadien de Services de communications et de trafic maritime si c'est la première visite du navire en eaux canadiennes depuis le 01 juillet 2004.

NOTE:

- si la durée de la partie du voyage avant d'entrer dans les eaux canadiennes est de moins de 24 heures, le RIPA devra être soumis dès que possible avant d'entrer dans les eaux canadiennes mais au plus tard au moment du départ du dernier port d'escale; ou
- si la durée de la partie du voyage avant d'entrer dans les eaux canadiennes est de 24 heures ou plus mais de moins de 96 heures, le RIPA devra être soumis au moins 24 heures avant d'entrer dans les eaux canadiennes.

**Le rapport RIPA - La notification de 96 heures devrait être transmise à l'une des adresses suivantes:**

Les navires à destination des eaux canadiennes sur la côte est, y compris ceux à destination d'un port canadien ou américain des Grands Lacs devront transmettre un RIPA à ECAREG Canada au moyen de l'un des mécanismes suivants:

CENTRE SCTM DE ST. JOHN'S  
Télex: 016- 4530  
Télécopieur: 709-772-5369  
Adresse télégraphique: CCGTC SNF  
**Courriel: [ECAREGSNF@INNAV.GC.CA](mailto:ECAREGSNF@INNAV.GC.CA)**

CENTRE SCTM DE HALIFAX  
Télex: 019 -22510  
Télécopieur: 902-426-4483  
Adresse télégraphique: CCG MRHQ DRT  
**Courriel: [CCGOPS@ATTMAIL.COM](mailto:CCGOPS@ATTMAIL.COM)**

**PARTIE 3 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

Les navires à destination des eaux canadiennes de l'Arctique devront transmettre un RIPA à NORDREG Canada au moyen de l'un des mécanismes suivants:

CENTRE SCTM D'IQUALUIT  
Télex: 063-15529  
Télécopieur: 867 979 4236,  
Adresse télégraphique: NORDREG CDA  
Courriel: [IQANORDREG@INNAV.GC.CA](mailto:IQANORDREG@INNAV.GC.CA)

Ouvert seulement durant la saison de navigation (environ du 25 juin au 30 novembre approximativement).

Tous les navires doivent transmettre leur RIPA dûment rempli. Ils doivent aussi transmettre une copie de leur certificat international de sûreté du navire (CISN) OU de leur certificat provisoire (CIPSN) OU un document de conformité de sécurité du navire (DCSN) si c'est la première visite du navire en eaux canadiennes depuis le 01 juillet 2004.. L'autorisation de pénétrer en eaux canadiennes sera refusée à tout navire dont le rapport RIPA est incomplet. Le capitaine du navire doit veiller à ce que tous les renseignements fournis à Transports Canada soient complets et exacts. Les agents de Transports Canada communiqueront avec le bâtiment seulement s'ils ont besoin de renseignements additionnels. Tout bâtiment pénétrant en eaux canadiennes sans en avoir reçu l'autorisation peut faire l'objet des mesures de contrôle suivantes, à la discrétion de Transports Canada :

- a) Le navire peut être détenu;
- b) Le navire peut être dérouté;
- c) Le navire peut être expulsé.

Le rapport d'information préalable à l'arrivée (RIPA) doit contenir les renseignements suivants:

- a) le nom du bâtiment;
- b) le pays d'immatriculation;
- c) le nom du propriétaire enregistré du bâtiment;
- d) le nom de l'exploitant du bâtiment;
- e) le nom de la société de classification du bâtiment;
- f) l'indicatif d'appel radio international;
- g) le numéro du certificat international de sûreté du navire, le numéro du certificat de sûreté pour bâtiment canadien ou le numéro d'un document de conformité de sûreté du navire;
- h) le numéro de l'Organisation maritime internationale, s'il s'agit d'un navire ressortissant à SOLAS;
- i) la date de délivrance, la date d'expiration et le nom de l'organisme de délivrance du certificat international de sûreté du navire, du certificat de sûreté pour bâtiment canadien ou d'un document de sûreté du navire;
- j) la confirmation que le bâtiment dispose d'un plan de sûreté approuvé du bâtiment;
- k) le niveau MARSEC en vigueur pour le bâtiment;
- l) une déclaration indiquant le moment où les 10 dernières déclarations de sûreté du bâtiment ont été remplies;
- m) des détails sur toute menace contre la sûreté du bâtiment au cours des 10 dernières visites à des installations maritimes.
- n) une déclaration indiquant que le bâtiment consent ou non au repérage du bâtiment par le gouvernement du Canada;
- o) des détails sur toute lacune du matériel et des systèmes de sûreté, y compris les systèmes de communication et la façon dont le capitaine du bâtiment entend la corriger;
- p) le cas échéant, le nom de son agent et d'une personne-ressource et leurs numéros de téléphone et de télécopieur pour les rejoindre en tout temps;
- q) le cas échéant, le nom de l'affrèteur;
- r) la position du bâtiment et l'heure à laquelle il est arrivé à cette position;
- s) le cap et la vitesse du bâtiment;
- t) la destination et l'heure prévue d'arrivée à destination;
- u) le nom d'une personne-ressource à l'installation maritime à laquelle il fera escale et les numéros de téléphone et de télécopieur pour les rejoindre en tout temps;
- v) les renseignements suivants à l'égard de chacune des 10 dernières visites à des installations maritimes:
  - i) l'installation de réception - compagnie avec laquelle le navire a fait affaire;
  - ii) l'installation maritime visitée - quai où se trouvait votre poste d'amarrage;
  - iii) la ville et le pays;
  - iv) la date et l'heure d'arrivée; et
  - v) la date et l'heure de départ;

**PARTIE 3 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

Exemple: Terminal d'ALCAN, poste d'amarrage 2, Port Alfred, Canada, 27-07-04, 12h UTC, 29-07-04

- w) une description générale de la cargaison, y compris la quantité de cargaison;
- x) le cas échéant, la présence de substances et d'engins dangereux à bord et leur description.

**Page 2-44**

St-Anthony, Terre-Neuve

Changer :

« Installations situées à Confort Cove 49 15 27N, 054 52 36W » pour  
« Installations situées a Confort Cove 49 20 04N, 054 51 29W ».

**Page 2-54**

SCTM Sydney/VCO – Communications navire/terre

Remplacer les informations de Eddy point par ce qui suit :

|            |                                |  |  |  |
|------------|--------------------------------|--|--|--|
| Eddy Point | C6<br>C11<br><b>C14</b><br>C16 |  |  |  |
|------------|--------------------------------|--|--|--|

**Page 2-55**

SCTM Sydney/VCO – Diffusions:

1440 UTC NAVTEX (Q) (Anglais) – Enlever « Avis aux pêcheurs (lorsque disponible) »

**PAGE 3-47**

Zone STM du Déroit de Canso et ses Approches Est

Toutes références aux «Bouée CA », « Bouée CC » et « Bouée CE » doivent être enlevées.

**PARTIE 4 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

- Page 62 — Paragraphe 501, ligne 1  
Supprimer : **Lake Harbour**  
Remplacer par : **Kimmirut (Lake Harbour)** (C2005-023.1)
- Page 63 — Paragraphe 515, ligne 1  
Supprimer : **Povungnituk**  
Remplacer par : **Puvirnituk (Povungnituk)** (C2005-023.3)
- Page 346 — Paragraphe 35, ligne 2  
Supprimer : **Kaugisualujjuaq**  
Remplacer par : **Kangisualujjuaq** (C2005-023.4)
- Page 359 — Paragraphe 177, ligne 1 – après « radiophare »  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/1997.  
Insérer : — entretenu à titre privé — (C2005-025.1)
- Page 360 — Paragraphe 191, ligne 1  
Supprimer : **Tuvak Head**  
Remplacer par : **Pointe Duchesneau** (C2005-025.2)
- Page 372 — Paragraphe 322, ligne 4  
Supprimer : (Saglouc) (Sugluk) (C2005-027.1)
- Page 372 — Paragraphe 323, ligne 1  
Supprimer : 1,5 mille  
Remplacer par : 1 mille (C2005-027.2)
- Page 372 — Paragraphe 328, ligne 1  
Supprimer : **Black Point**  
Remplacer par : **Pointe Niaqunnguut** (C2005-027.3)
- Page 372 — Paragraphe 328, ligne 4  
Supprimer : **Peterhead Point** et **West Point**  
Remplacer par : **pointe Tikiraassiaq** et **cap Aupartuapik** (C2005-027.4)
- Page 372 — Paragraphe 329, ligne 2  
Supprimer : **The Bar**  
Remplacer par : **hauts-fonds Tininnialuk** (C2005-027.5)
- Page 372 — Paragraphe 330, ligne 2 et ligne 8  
Supprimer : The Bar  
Remplacer par : hauts-fonds Tininnialuk (C2005-027.6)
- Page 372 — Paragraphe 333, ligne 2  
Supprimer : (**Saglouc, Sugluk**) (C2005-028.1)
- Page 373 — Paragraphe 333, ligne 21  
Page 373 — Paragraphe 334, ligne 6  
Supprimer : pointe Black  
Remplacer par : pointe Niaqunnguut (C2005-028.2)
- Page 382 — Paragraphe 77, ligne 1  
Supprimer : **Povungnituk**  
Remplacer par : **Puvirnituk** (C2005-023.5)
- Page 384 — Paragraphe 81, ligne 1  
Supprimer : **Povungnituk**  
Remplacer par : **Puvirnituk (Povungnituk)** (C2005-023.6)

**PARTIE 4 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

|  |                      |
|--|----------------------|
| Page 446 — INDEX, après « Dry Reef »<br>Insérer : Duchesneau, pointe.....  | 360<br>(C2005-025.3) |
| Page 473 — INDEX, après « Kattaktoc, Cape (Kattaktok) »<br>Supprimer : Kaugiqsualujuaq (Port-Nouveau-Québec),<br>agglomération ..... | 346<br>(C2005-024.1) |
| Page 473 — INDEX, après « Kangerdluarsuksoak Inlet »<br>Insérer : Kanguqsualujuaq (Port-Nouveau-Québec) .....                        | 346<br>(C2005-024.2) |
| Page 482 — INDEX, après « Putnam Island »<br>Insérer : Puvirnituaq .....   | 382<br>(C2005-024.3) |
| Page 484 — INDEX, à « Salluit (Saglouc) (Sugluk)<br>Supprimer : (Saglouc) (Sugluk)   | (C2005-024.4)        |

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

|  |               |
|--|---------------|
| Page 51 — Paragraphe 122, dernière ligne<br>Ajouter : Des <b>câbles sous-marins</b> de télécommunication relient les rives de ce<br>secteur et de L'Anse-à-Beaufils. Les navigateurs doivent se référer à la<br>carte marine pour connaître leur emplacement et éviter de mouiller<br>dans leurs parages.  | (Q2005-063.1) |
| Page 86 — Paragraphe 69, dernière ligne<br>Ajouter : On a signalé que le mouillage dans Back Arm, porté sur la carte et<br>situé à quelque 0,2 mille au NW du quai <i>Fisheries Marine</i> , est malsain<br>à cause de la présence de funes abandonnées (fils d'acier); la prudence<br>s'impose.   | (N2005-06.8)  |
| Page 97 — Supprimer le paragraphe 231<br>Remplacer par : 231 Le quai public, situé à faible distance à l'ENE du quai de<br>l'usine de papier, a une hauteur de 6 pieds (1,8 m). (Voir le diagramme<br>publié dans les « Page Notes ».) Une rampe ro-ro est centrée à<br>150 pieds (46 m) au NE de l'extrémité NE du quai. Électricité et eau<br>douce sont disponibles. Il y a une limite de charge de 1 050 lbs/pi <sup>2</sup><br>(5 000 kg/m <sup>2</sup> ) et de poids brut de véhicule de 101 000 lbs (45 900 kg)<br>sur le quai public. Il y a aussi deux plates-formes de grue de<br>220 tonnes, mesurant 64 pieds (19,5 m) par 60 pieds (18,3 m) sur le<br>quai. Vous pouvez obtenir des renseignements complémentaires sur les<br>installations en communiquant avec le gérant du port au<br>(709) 634-6600 (téléphone) ou au (709) 634-6620 (télécopieur). | (N2005-06.9)  |
| Page 195 — Paragraphe 233.1, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 17/1993)<br>Ajouter : De plus, des <b>câbles sous-marins</b> de télécommunication relient les rives<br>de L'Anse-à-Beaufils et d'un secteur au Nord de L'Étang-du-Nord<br>(aux Îles de la Madeleine). Les navigateurs doivent se référer à la carte<br>marine pour connaître leur emplacement et éviter de mouiller dans<br>leurs parages.   | (Q2005-063.2) |
| Page NOTES — À la fin du livre<br>Insérer le diagramme <b>CORNER BROOK</b> annexé à la <b>Partie IV</b> de cette Édition mensuelle.  | (N2005-07.0)  |

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

|   |               |
|---|---------------|
| Page 18 — Après le paragraphe 214<br>Insérer : 214.1 Trois bouées d'avertissement privées sont<br>indiquées sur la carte, respectivement, à 0,55 mille,<br>0,67 mille et 1,13 mille au Sud du feu du canal de<br>Soulanges. | (C2005-029.1) |
|---|---------------|

**PARTIE 4 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

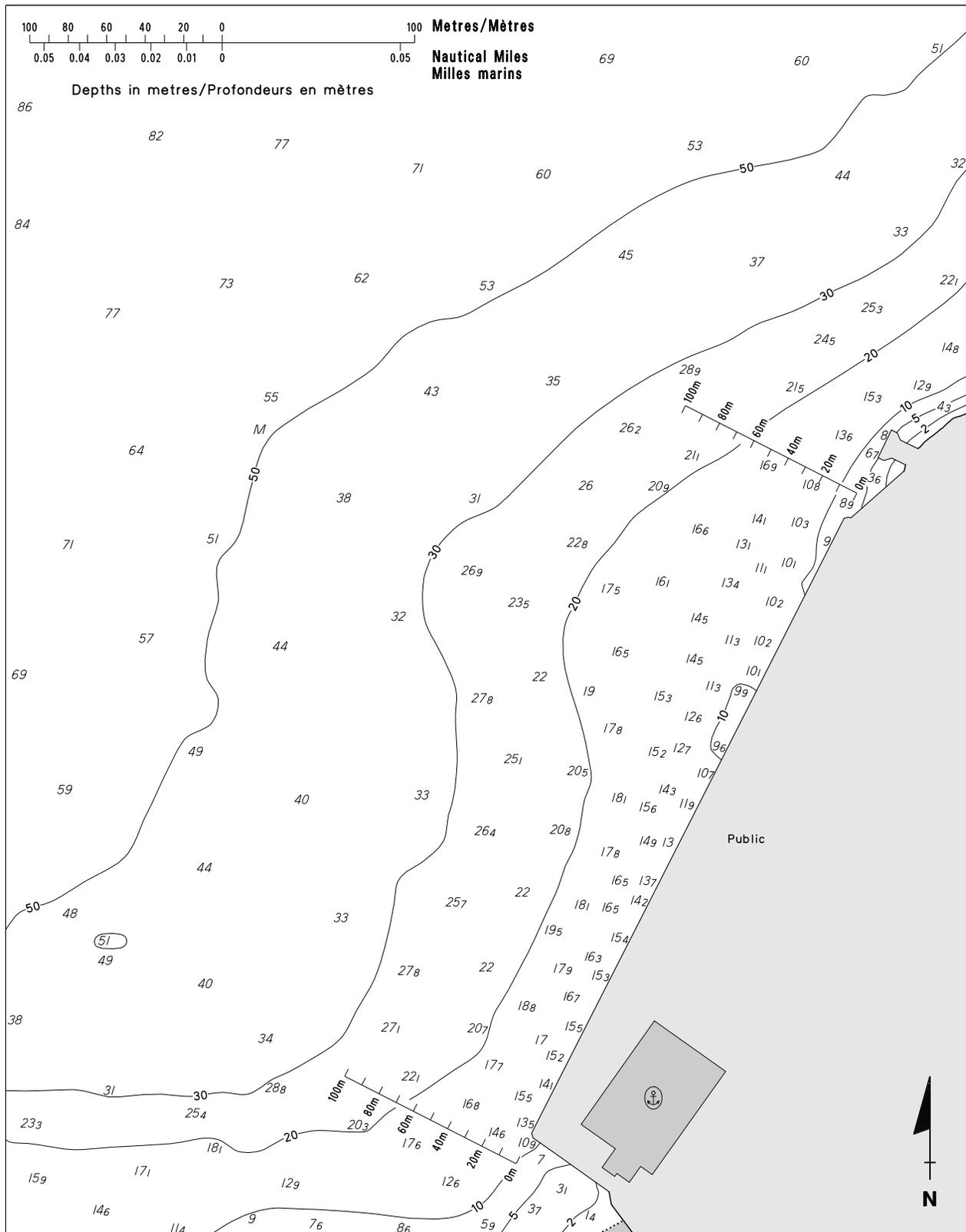
CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Page 29 — Paragraphe 44, ligne 5 – après « (1,5 m). »

Insérer : Une fontaine flottante, marquée par des feux blancs, se trouve à 115 pieds à l'Est de l'extrémité Sud du quai.

(C2005-026.1)

**CORNER BROOK Scale 1:3 000 Echelle**



Sources: Surveyed by CHS in 2004, 1990, 1986 and 1966. Sources: Levé par le SHC en 2004, 1990, 1986 et 1966.

**PARTIE 5 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

**TERRE-NEUVE**

|         |  |                                   |      |       |       |       |   |             |
|---------|--|-----------------------------------|------|-------|-------|-------|---|-------------|
| 212.1   | Port au Choix -<br>alignement                    | 50 42 13<br>57 21 32.5            | F R  | ..... | 20.6  | 13    | Tour à claire-voie, marque<br>de jour rouge, bande<br>verticale blanche.<br>8.8 | Saisonnier. |
| 212.2   |  | 222°30' 233m du feu<br>antérieur. | F R  | ..... | 25.1  | 13    | Tour à claire-voie, marque<br>de jour rouge, bande<br>verticale blanche.<br>9.3 | Saisonnier. |
| 355.081 | South Downkist -<br>Bouée lumineuse<br>DY12.2    | 49 27 51<br>54 45 54.3            | Fl R | 4s    | ..... | ..... | Espar rouge, marquée<br>"DY12.2".   | Saisonnier. |
| 355.086 | Causeway - Bouée<br>lumineuse<br>intérieure DY21 | 49 27 33.9<br>54 46 21.3          | Fl G | 4s    | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"DY21".   | Saisonnier. |

Carte:4679  
Éd.08/05(N05-036)

Carte:4863  
Éd.08/05(N05-038)

Carte:4863  
Éd.08/05(N05-037)

**ATLANTIQUE**

|              |   |  |         |     |       |       |   |   |
|--------------|---|--|---------|-----|-------|-------|---|---|
| 493<br>H3654 | Saul Island                               |  |         |     |       |       |   | Rayer du Livre.   |
| 686.7        | Chedabucto Bay –<br>Bouée lumineuse<br>C2 | 45 25 38.1<br>61 06 17.3   | Q R     | 1s  | ..... | ..... | Rouge, marquée "C2".  | (Espar d'hiver).<br>Saisonnier.   |
| 855<br>H870  | Dingwall Harbour,<br>brise-lames Nord     | Extrémité du brise-<br>lames.<br>46 54 15.7<br>60 27 07.1        | Fl R    | 4s  | 8.2   | 3     | Mât cylindrique.<br>4.9   | Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier.  |
| 869          | Grand Étang –<br>alignement               | Sur le rivage, côté<br>Est du havre.<br>46 32 54.1<br>61 02 31.4 | Fl Y    | 10s | 9.8   | 16    | Tour à claire-voie<br>triangulaire, marque de<br>jour blanche, bande<br>verticale rouge.<br>8.4 | Lum. 9 s; obs. 1 s<br>Visible sur l'alignement.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier. |
| 870          |   | 130°32' 197.3m du<br>feu antérieur.                              | Fl Y    | 10s | 17.5  | 16    | Tour à claire-voie<br>triangulaire, marque de<br>jour blanche, bande<br>verticale rouge.<br>7.2 | Lum. 9 s; obs. 1 s<br>Visible sur l'alignement.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier. |
| 900.5        | Pictou – Bouée<br>lumineuse SJ            | Sur l'alignement.<br>45 42 10<br>62 36 45                        | Mo(A) W | 6s  | ..... | ..... | Espar à bandes verticales<br>rouges et blanches,<br>marquée "SJ".                               | À longueur d'année.   |

Carte:4385  
Éd.08/05(F05-049)

Carte :4308  
Éd.08/05(G05-065)

Carte:4365  
Éd.08/05(G05-082)

Carte:4449  
Éd.08/05(G05-070,071)

Carte:4437  
Éd.08/05(G05-017)

**PARTIE 5 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

**ATLANTIQUE**

|                 |  |   |       |       |       |       |  |  |
|-----------------|--|---|-------|-------|-------|-------|--|--|
| 1026            | Canoe Gully –<br>alignement<br>extérieur                           | Au Nord du cap<br>Egmont.<br>46 26 53.5<br>64 06 20.5 | F Y   | ..... | 5.7   | 13    | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour blanche,<br>bande verticale rouge.<br>5.2 | Visible sur l'alignement.<br>Saisonnier.   |
| 1027            |  | 105°49' 175.6m du<br>feu antérieur.                   | F Y   | ..... | 9.9   | 13    | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour blanche,<br>bande verticale rouge.<br>8.3 | Visible sur l'alignement.<br>Saisonnier.<br><br><b>Carte:4905</b><br><b>Éd.08/05(G05-061,062)</b>  |
| 1027.1          | Canoe Gully –<br>alignement<br>intérieur                           | Au Nord du cap<br>Egmont.<br>46 26 27.9<br>64 06 35.2 | F R   | ..... | 4.6   | 5     | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour blanche,<br>bande verticale rouge.<br>3.7 | Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier.   |
| 1027.2          |  | 144°08' 186.7m du<br>feu antérieur.                   | F R   | ..... | 8.3   | 5     | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour blanche,<br>bande verticale rouge.<br>4.3 | Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier.<br><br><b>Carte:4905</b><br><b>Éd.08/05(G05-063,064)</b>  |
| 1060.1          | Southwest River –<br>Bouée lumineuse<br>extérieure JM7             | 46 30 59.2<br>63 28 54.8                              | F G   | 4s    | ..... | ..... | Verte, marquée "JM7".  | Saisonnier.<br><br><b>Carte:4467</b><br><b>Éd.08/05(G05-059)</b>   |
| 1083<br>H1081.4 | Big Tignish, brise-<br>lames                                       | 46 57 01.9<br>63 59 28.9                              | Iso R | 1s    | 7.0   | 5     | Mât cylindrique.<br>5.4  | Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier.<br><br><b>Carte:4023</b><br><b>Éd.08/05(G05-056)</b>  |
| 1084.52         | Tidnish - Bouée<br>lumineuse<br>intérieure JX5                     | 46 57 09.3<br>63 59 55.1                              | F G   | 4s    | ..... | ..... | Verte, marquée "JX5".  | Saisonnier.<br><br><b>Carte:4023</b><br><b>Éd.08/05(G05-084)</b>   |
| 1084.53         | Tidnish - Bouée<br>lumineuse<br>intérieure JX7                     | 46 57 12.6<br>63 59 58.3                              | F G   | 4s    | ..... | ..... | Verte, marquée "JX7".  | Saisonnier.<br><br><b>Carte:4023</b><br><b>Éd.08/05(G05-085)</b>   |
| 1084.54         | Tidnish - Bouée<br>lumineuse<br>intérieure JX9                     | 46 57 12<br>64 00 09.2                                | F G   | 4s    | ..... | ..... | Verte, marquée "JX9".  | Saisonnier.<br><br><b>Carte:4023</b><br><b>Éd.08/05(G05-086)</b>   |
| 1239.9          | Marina de Sheila   |   |       |       |       |       |  | Rayer du Livre.<br><br><b>Carte:4906</b><br><b>Éd.08/05(G05-060)</b>   |
| 1264.7<br>H1552 | Miscou Island<br><br><b>Racon -- (K)</b><br><b>Bande X &amp; S</b> | Sur la pointe Birch.<br>48 00 33.7<br>64 29 34.7      | Oc W  | 5s    | 24.5  | 10    | Tour octogonale blanche.<br>25.3   | Lum. 4 s; obs. 1 s.<br>Relié par tétéphone avec le<br>système télégraphique.<br>Feu de secours.<br>À longueur d'année.<br><br><b>Cornet - Son 4 s; sil. 56 s.</b><br>Le cornet est orienté à 035°20'.<br><br><b>Carte:4486</b><br><b>Éd.08/05(G05-057)</b> |

**PARTIE 5 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No.                             | Nom   | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume                 |
|---------------------------------|---|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
| 1540                            | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS2  | 51 12 32<br>58 35 44.6                           | F R                          | 4s  | .....                   | Rouge, marquée "CUS2".  | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-154)     |
| 1541                            | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS3  | 51 12 30.8<br>58 35 59.5                         | F G                          | 4s  | .....                   | Verte, marquée "CUS3".  | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-146)     |
| 1542                            | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS4  | 51 12 38.2<br>58 36 06.5                         | F R                          | 4s  | .....                   | Rouge, marquée "CUS4".  | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-148)     |
| 1542.05                         | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS5  | 51 12 43.4<br>58 36 17.7                         | F G                          | 4s  | .....                   | Verte, marquée "CUS5".  | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-149)     |
| 1542.051                        | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS7  | 51 12 51.9<br>58 36 25.5                         | F G                          | 4s  | .....                   | Verte, marquée "CUS7".  | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-150)     |
| 1542.052                        | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS9  | 51 12 59.9<br>58 36 39.2                         | F G                          | 4s  | .....                   | Verte, marquée "CUS9".  | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-151)     |
| 1542.053                        | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS10 | 51 12 59.8<br>58 37 01.3                         | Q R                          | 1s  | .....                   | Rouge, marquée<br>"CUS10".                                    | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-137)     |
| 1542.054                        | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS11 | 51 12 53.2<br>58 37 07.8                         | Q G                          | 1s  | .....                   | Verte, marquée "CUS11".                                       | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-138)     |
| 1542.055                        | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS13 | 51 12 44<br>58 37 10.6                           | Q G                          | 1s  | .....                   | Verte, marquée "CUS13".                                       | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-143)     |
| 1542.056                        | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS14 | 51 12 52<br>58 37 52.8                           | F R                          | 4s  | .....                   | Rouge, marquée<br>"CUS14".                                    | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-144)     |
| 1542.057                        | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS15 | 51 13 02<br>58 37 58                             | F G                          | 4s  | .....                   | Verte, marquée "CUS15".                                       | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-152)     |
| 1542.058                        | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS17 | 51 13 12.3<br>58 38 03                           | F G                          | 4s  | .....                   | Verte, marquée "CUS17".                                       | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-145)     |
| 1542.059                        | Rivière Saint-<br>Augustin - Bouée<br>lumineuse CUS19 | 51 13 12<br>58 38 22.7                           | F G                          | 4s  | .....                   | Verte, marquée "CUS19".                                       | Saisonnier.<br><br>Carte:4473<br>Éd.08/05(L05-153)     |
| Feu de<br>(E.I.)<br>2622<br>H26 | Churchill Harbour                                     |  |                              |   |                         |   | Rayer du Livre.<br><br>Carte:5596<br>Éd.08/05(D05-054) |

**PARTIE 5 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

**EAUX INTÉRIEURES**

|        |                                   |                                     |      |       |       |       |   |  |
|--------|-----------------------------------|-------------------------------------|------|-------|-------|-------|---|--|
| 16.1   | <b>Kahnawake –<br/>alignement</b> | 45 24 10.3<br>73 47 45.7            | F G  | ..... | 9.9   | 6     | Tour cylindrique, marque<br>de jour rectangulaire<br>orange, bande verticale<br>noire.<br><br>4.8 | Visible sur l'alignement.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier.                                  |
| 16.2   |                                   | 266°36' 513.4m du<br>feu antérieur. | F G  | ..... | 19.0  | 15    | Tour cylindrique, marque<br>de jour orange, bande<br>verticale noire.<br>12.8                     | Visible sur l'alignement.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier.                                  |
| 222    | Feu 47 (É.-U.)                    | 44 57 56.2<br>74 55 43.3            | Fl G | 4s    | ..... | ..... | Tour, marque de jour<br>carrée verte, bordure<br>verte marquée "47".                              | Saisonnier.  |
| 550.38 | Bouée lumineuse<br>WC9            | 43 12 33.4<br>79 12 34.9            | Fl G | 4s    | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"WC9".  | (Espar d'hiver).<br>Saisonnier.  |
| 550.62 | Bouée lumineuse<br>WC23           | 43 10 13.1<br>79 11 42.5            | Fl G | 4s    | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"WC23".   | (Espar d'hiver).<br>Saisonnier.  |
| 550.66 | Bouée lumineuse<br>WC31           | 43 06 40.5<br>79 11 50.2            | Fl G | 4s    | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"WC31".   | (Espar d'hiver).<br>Saisonnier.  |
| 550.68 | Bouée lumineuse<br>WC33           | 43 06 29.4<br>79 11 57.6            | Fl G | 4s    | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"WC33".   | (Espar d'hiver).<br>Saisonnier.  |
| 550.93 | Bouée lumineuse<br>WC42           | 42 55 33.7<br>79 14 27              | Fl R | 4s    | ..... | ..... | Espar rouge, marquée<br>"WC42".   | (Espar verte).<br>Saisonnier.  |
| 560.1  | Bouée lumineuse<br>WC59           | 42 52 02.1<br>79 15 03.4            | Fl G | 4s    | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"WC59".   | Entretien par l'Administration de<br>la Voie maritime du Saint-Laurent.<br>(Espar d'hiver).<br>Saisonnier. |
| 560.2  | Bouée lumineuse<br>WC57           | 42 52 11.2<br>79 15 00.6            | Fl G | 4s    | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"WC57".   | Entretien par l'Administration de<br>la Voie maritime du Saint-Laurent.<br>(Espar d'hiver).<br>Saisonnier. |

Carte:1410  
Éd.08/05(L05-167,168,169)

Carte:1433  
Éd.08/05(B05-102)

Carte:2042  
Éd.08/05(B05-103)

Carte:2042  
Éd.08/05(B05-104)

Carte:2042  
Éd.08/05(B05-105)

Carte:2042  
Éd.08/05(B05-106)

Carte:2042  
Éd.08/05(B05-107)

Carte:2042  
Éd.08/05(B05-108)

Carte:2042  
Éd.08/05(B05-109)

**PARTIE 5 – Édition 08/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

**EAUX INTÉRIEURES**

|             |   |  |     |     |       |       |                                 |  |   |  |
|-------------|---|--|-----|-----|-------|-------|---------------------------------|--|---|--|
| 560.3       | Quai 19 - Bouée<br>lumineuse WC55         | 42 52 20.4<br>79 14 57.9   | F G | 4s  | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"WC55". | Entretien par l'Administration de<br>la Voie maritime du Saint-Laurent.<br>(Espar d'hiver).<br>Saisonnier. | <b>Carte:2042</b><br><b>Éd.08/05(B05-110)</b>   |  |
| 560.4       | Caisson 3 - Bouée<br>lumineuse WC53       | Abords du caisson.<br>42 52 30.1<br>79 14 55.1   | F G | 4s  | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"WC53". | Entretien par l'Administration de<br>la Voie maritime du Saint-Laurent.<br>(Espar d'hiver).<br>Saisonnier. | <b>Carte:2042</b><br><b>Éd.08/05(B05-111)</b>   |  |
| 677         | Entrée amont de<br>Livingstone<br>Channel | Sur un pilier à la tête<br>du chenal<br>Livingstone, près de<br>l'intersection des<br>chenaux Ballards<br>Reef et Livingstone.<br>42 08 08.9<br>83 07 20.8 | Al  | W-R | 10s   | 12.9  | 13                              | Tour cylindrique blanche<br>sur un caisson carré<br>blanc.   | Lum. 0.3 s; obs. 4.7 s; lum 0.3 s;<br>obs. 4.7 s.<br>À longueur d'année.<br><b>Typhon</b> - Son 4 s; sil. 11 s. | <b>Carte:14853(É.-U.)</b><br><b>Éd.08/05</b> |
| 2622<br>H26 | Churchill Harbour                         |  |     |     |       |       |                                 | Rayer du Livre.  | <b>Carte:5640</b><br><b>Éd.08/05(D05-054)</b>   |  |

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)